



2020年7月11日安全理事会主席给秘书长和安全理事会成员国常驻代表的信

谨提及文件S/2020/683所载、俄罗斯联邦就议程项目“中东局势”提交的决议草案。根据2020年3月27日安全理事会主席的信(S/2020/253)中所述、安全理事会成员商定的表决程序——该程序系因冠状病毒病大流行造成的特殊情况而商定, 决议草案获得4票赞成(中国、俄罗斯联邦、南非和越南), 7票反对(比利时、多米尼加共和国、爱沙尼亚、法国、德国、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国), 4票弃权(印度尼西亚、尼日尔、圣文森特和格林纳丁斯和突尼斯)。由于未能获得所需票数, 该决议草案未获通过。

根据这一程序, 谨随函附上相关文件的副本:

- 我在2020年7月10日给安全理事会成员国常驻代表的信, 信中将文件S/2020/683所载的决议草案付诸表决(见附件一及其附文);
- 收到的安全理事会成员国回函, 其中表明了它们各自对该决议草案的立场(见附件二至十六)。
- 安全理事会成员国随后提交的解释投票理由的发言(见附件十七和十八)。

本信及其附件将作为安全理事会正式文件印发。

安全理事会主席
克里斯托夫·霍伊斯根(签名)



附件一

2020年7月10日安全理事会主席给安全理事会成员国常驻代表的信

根据2020年3月27日安全理事会主席给安理会所有成员的信(S/2020/253)中所述、安全理事会成员在冠状病毒病大流行造成的特殊情况下商定的程序,我谨提请各位注意以下问题:

安理会成员讨论了俄罗斯联邦就议程项目“中东局势”提交的决议草案。这项随函所附、载于文件S/2020/683中的决议草案已作为蓝本印发。

我在此以安全理事会主席的身份,将上述决议草案付诸表决。该决议草案不可延长的2小时投票期将从2020年7月10日星期五下午4时开始,于2020年7月10日星期五下午6时截止。

请在上述不可延长的2小时投票期内,向联合国秘书处安全理事会事务司司长(egian@un.org)发送一封由常驻代表或临时代办签名的信,提交对该决议草案的投票(赞成、反对或弃权),也可以对投票进行解释。

我打算在2小时投票期结束后3小时内分发一封信,信中将列出投票结果。我还打算在2小时投票期结束后不久,于2020年7月10日星期五下午6时30分召开一次安全理事会视频会议,宣布投票结果。

安全理事会主席
克里斯托夫·霍伊斯根(签名)

联合国

S/2020/683



安全理事会

Provisional
10 July 2020
Chinese
Original : English

俄罗斯联邦: 决议草案

安全理事会,

回顾其第2042(2012)、2043(2012)、2118(2013)、2139(2014)、2165(2014)、2175(2014)、2191(2014)、2209(2015)、2235(2015)、2254(2015)、2258(2015)、2268(2016)、2286(2016)、2332(2016)、2336(2016)、2393(2017)、2401(2018)、2449(2018)和2504(2020)号决议以及2011年8月3日(S/PRST/2011/16)、2012年3月21日(S/PRST/2012/6)、2012年4月5日(S/PRST/2012/10)、2013年10月2日(S/PRST/2013/15)、2015年4月24日(S/PRST/2015/10)、2015年8月17日(S/PRST/2015/15)和2019年10月8日(S/PRST/2019/12)主席声明,

重申坚定致力于叙利亚的主权、独立、统一和领土完整, 坚定致力于《联合国宪章》的宗旨和原则,

表示严重关切叙利亚人道主义局势和冠状病毒病大流行的影响, 认识到这一大流行病对叙利亚卫生系统、社会-经济和人道主义局势构成重大挑战, 呼吁向叙利亚各地提供人道主义援助,

回顾大会第46/182号决议规定的人道主义紧急援助指导原则, 重申所有各方都需尊重和维护国际人道法的相关规定和联合国人道主义紧急援助指导原则, 强调提供人道主义援助时必须维护人道、中立、公正和独立等原则, 又回顾必须将人道主义援助送达原定受益者,

欣见跨冲突线运送联合国人道主义援助有所改善, 鼓励所有相关各方进一步增加对叙利亚各地的跨冲突线人道主义行动,

认定叙利亚境内破坏性的人道主义局势继续对该区域的和平与安全构成威胁,

特别指出, 会员国根据《联合国宪章》第二十五条有义务接受并执行安理会的决定,

1. 促请所有各方确保对叙利亚开展恪守原则、持续不断且有所改善的人道主义援助;

2. 决定将安全理事会第2165(2014)号决议第2和3段所载各项决定的期限延续12个月, 即至2021年7月10日, 不包括拉姆萨过境点、亚卢比亚和巴布萨拉姆;

3. 还要求所有各方允许联合国及其执行伙伴的人道主义车队根据联合国对叙利亚所有地区包括伊德利卜的需求评估结果, 安全、不受阻碍和持续准入提出需求的地区和抵达有需要的民众;

4. 促请联合国人道主义机构更好地监测联合国救济物资的运送和分发及在叙利亚境内的运送情况;

5. 请秘书长至迟于8月31日提供报告, 说明对叙利亚实施的单方面胁迫措施对叙利亚社会-经济局势以及从叙利亚境外运送人道主义物资、包括通过人道主义机构运送所产生的直接和间接影响, 说明阿拉伯叙利亚共和国政府与其他会员国之间的经济和人道主义合作情况;

6. 请秘书长每月向安理会通报并至少每60天定期提出报告, 说明第2139(2014)、2165(2014)、2191(2014)、2258(2015)、2332(2016)、2393(2017)、2401(2018)、2449(2018)、2504(2020)号决议和本决议的执行情况以及叙利亚境内所有有关各方的遵守情况, 还请秘书长继续在报告中说明单方面胁迫措施的人道主义影响、联合国跨冲突线和跨境人道主义准入的总体趋势, 并详细说明按第2165(2014)号决议和本决议授权、通过联合国人道主义跨境行动送达的人道主义援助情况, 包括受益者人数、县级援助送达地点以及送达物品的数量和性质;

7. 重申, 如出现不遵守本决议或第2139(2014)、2165(2014)、2191(2014)、2258(2015)、2332(2016)、2393(2017)、2401(2018)、2449(2018)和2504(2020)号决议的情况, 安理会将依据《联合国宪章》采取进一步措施;

8. 决定继续积极处理此案

附件二**2020年7月10日比利时常驻联合国代表给安全理事会主席的信**

谨提及7月10日安全理事会主席的信, 其中涉及俄罗斯联邦就议程项目“中东局势”提交的决议草案(S/2020/683)。

按照在冠状病毒病大流行造成的当前特殊情况下制定的通过决议程序, 比利时对这项决议草案投反对票。我国代表团目前不打算解释投票理由。

比利时常驻联合国代表
大使
马克·贝克斯廷·德布伊茨沃夫(签名)

附件三

2020年7月10日中国常驻联合国代表给安全理事会主席的信

感谢你和你的团队继续给予大力支持, 为表决程序提供便利。

谨此告知, 中国对俄罗斯联邦就议程项目“中东局势”提交的决议草案(S/2020/683)投赞成票。

中国常驻联合国代表
大使
张军(签名)

附件四

2020年7月10日多米尼加共和国驻安全理事会特使给安全理事会主席的信

谨提及你2020年7月10日的信, 其中涉及在议程项目“中东局势”下的安全理事会决议草案S/2020/683。

奉我国政府指示, 多米尼加共和国代表团对上述决议草案投反对票。

多米尼加共和国驻安全理事会特使
大使

何塞·辛格·魏辛格 (签名)

附件五

2020年7月10日爱沙尼亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信

谨此告知, 根据《联合国宪章》相关规定, 我国代表团对2020年7月10日付诸表决的关于题为“中东局势”(叙利亚跨界人道主义援助)的议程项目的安全理事会决议草案S/2020/683投反对票。

爱沙尼亚常驻联合国代表
大使
斯文·于尔根松(签名)

附件六

2020年7月10日法国常驻联合国代表给安全理事会主席的信

[原件: 法文]

谨提及2020年7月10日安全理事会主席的信, 信中还请安理会所有成员就文件S/2020/683所载、俄罗斯联邦在题为“中东局势”的议程项目下提交的关于叙利亚跨界人道主义援助的决议草案进行表决。法国投反对票。

法国常驻联合国代表
大使
尼古拉·德里维埃(签名)

附件七

2020年7月10日德国常驻联合国代表给安全理事会主席的信

谨函复安全理事会主席2020年7月10日的信，信中根据安全理事会成员达成的共识，启动书面表决程序。

德意志联邦共和国对文件S/2020/683所载、由俄罗斯联邦在题为“中东局势”的议程项目下提交的决议草案投票如下：

德意志联邦共和国对上述决议草案投反对票。

德国常驻联合国代表
大使
克里斯托夫·霍伊斯根（签名）

附件八

2020年7月10日印度尼西亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信

谨提及2020年7月10日安全理事会主席德国常驻联合国代表的来信，信中涉及题为“中东局势”的议程项目下的决议草案(S/2020/683)。

我在此指出，印度尼西亚对该决议草案投弃权票。

印度尼西亚常驻联合国代表
大使
迪安·特里安夏·查尼(签名)

附件九

2020年7月10日尼日尔常驻联合国代表给安全理事会主席的信

谨函复2020年7月10日安全理事会主席的信, 信中请安全理事会成员就俄罗斯联邦在题为“中东局势”的项目下提交的决议草案(S/2020/683)进行表决。

根据在冠状病毒病大流行造成限制期间商定的临时通过决议程序, 谨此表示, 尼日尔共和国决定对上述决议草案投弃权票。

尼日尔常驻联合国代表
大使
阿卜杜·阿巴里(签名)

附件十**2020年7月10日俄罗斯联邦常驻联合国代表给安全理事会主席的信**

谨确认收到你2020年7月10日的信, 信中涉及就关于题为“中东局势”的议程项目的决议草案(S/2020/683)启动表决程序事宜。

根据2020年3月27日安全理事会主席的信(S/2020/253)中所述、在冠状病毒病大流行导致纽约出行受限期间实行的安全理事会通过决议的程序, 谨此告知, 俄罗斯联邦对决议草案S/2020/683投赞成票。

俄罗斯联邦常驻联合国代表
大使
瓦西里·涅边贾(签名)

附件十一

2020年7月10日圣文森特和格林纳丁斯常驻联合国代表给安全理事会主席的信

谨提及俄罗斯联邦提交的关于延长叙利亚跨界机制期限的决议草案(S/2020/683)。

在这方面，谨此告知，圣文森特和格林纳丁斯对上述决议草案投弃权票。

圣文森特和格林纳丁斯常驻联合国代表
大使
因加·罗恩塔·金(签名)

附件十二

2020年7月10日南非常驻联合国代表给安全理事会主席的信

谨提及你2020年7月10日的信, 信中涉及文件S/2020/683所载的关于“中东局势”的安全理事会决议草案。

南非共和国代表团对上述决议草案投赞成票。

南非常驻联合国代表
大使
杰里·马修·马特基拉(签名)

附件十三

2020年7月10日突尼斯常驻联合国代表给安全理事会主席的信

谨就2020年7月10日安全理事会主席德国常驻代表的来信——信中涉及文件(S/2020/683)所载、由俄罗斯联邦提交的关于题为“中东局势”的议程项目的决议草案——后续告知, 突尼斯对该决议草案投弃权票。

突尼斯常驻联合国代表
大使
凯斯·卡布塔尼(签名)

附件十四

2020年7月10日大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻联合国代理副代表给安全理事会主席的信

谨提及7月10日安全理事会主席的来信, 联合王国对文件S/2020/683所载、关于题为“中东局势”的议程项目的决议草案(S/2020/562)投反对票。

大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻联合国代理副代表
大使
詹姆斯·罗斯科(签名)

附件十五

2020年7月10日美利坚合众国常驻联合国代表给安全理事会主席的信

美利坚合众国对俄罗斯联邦提交的关于题为“中东局势”的议程项目的决议草案 (S/2020/683) 投反对票。

美利坚合众国常驻联合国代表
大使
凯莉·克拉夫特(签名)

附件十六

2020年7月10日越南常驻联合国代表给安全理事会主席的信

谨提及2020年7月10日安全理事会主席的来信，信中涉及文件S/2020/683所载、在题为“中东局势”的议程项目下提交的决议草案。谨此告知，越南对上述决议草案投赞成票。

越南常驻联合国代表
大使
邓廷贵(签名)

附件十七

大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻联合国代理副代表詹姆斯·罗斯科的发言

联合王国再度表示感谢德国代表团和比利时代表团作出坚定的原则性努力, 确保联合国和人道主义伙伴能够满足叙利亚境内数百万民众的需求。

联合王国对俄罗斯提出的决议草案(S/2020/683)投了反对票, 该决议草案将关闭进入叙利亚西北部的巴布萨拉姆过境点, 从而剥夺130万人赖以生存的跨境援助。我们感到遗憾的是, 俄罗斯还坚持纳入关于制裁的措辞。安理会成员一再明确表示, 制裁不适用于粮食或药品。联合王国-欧洲联盟的制裁对人道主义活动也给予豁免。叙利亚政权的所作所为是叙利亚境内严峻人道主义局势的主要动因。

我们仍然对俄罗斯和中国将这一人道主义问题政治化深感失望。这次表决的结果清楚地显示, 安理会多数成员赞同我们的关切。俄罗斯和中国现在已经两次否决了本会满足叙利亚西北部人民人道主义需求并已得到安理会所有其他成员支持的案文。

我们敦促俄罗斯和中国重新考虑它们的做法, 与安理会其他成员走在一起, 出于人道支持一项折衷的解决办法。

附件十八

美利坚合众国常驻联合国代表凯利·克拉夫特的发言

在经过一个月的谈判之后,现在已经到了为叙利亚人民提供跨境人道主义援助的任务授权期满的时候。在这个庄严的日子,恰恰在此时,俄罗斯提出了一项决议草案(S/2020/683),该决议草案嘲弄安理会的责任,蔑视联合国和实地人道主义团体提出的明确要求,对亟需帮助的数百万叙利亚人视而不见。

俄罗斯今天提出的案文是完全可预测的;它沿袭他们惯用的阻挠、撒谎、否认和分散人们注意力的行事模式。俄罗斯提出的草案远远不能满足叙利亚人民的人道主义需求。该草案充斥着涉及对阿萨德政权实施制裁的虚假不实而且误导性的措辞,显然意在淡化阿萨德在叙利亚所造成人道主义灾难的罪责。此外,该草案企图兜售一种屡次使用的谎言:跨线援助正在改善,尽管秘书长提出的多份报告指出,情况恰恰相反。该草案只字不提安全理事会支持的政治进程。

这一切都使我们仍然远远无法帮助需要帮助的叙利亚人。俄罗斯联邦的花招正在陈旧过时,但仍有机会改正这一严重错误。我们期待继续支持执笔者努力维护为叙利亚人民提供人道主义援助的途径。